

## II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

## COMMISSIONE

## DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 9 novembre 2004

**che adotta un formulario per le domande di patrocinio a spese dello Stato, in applicazione della direttiva 2002/8/CE del Consiglio intesa a migliorare l'accesso alla giustizia nelle controversie transfrontaliere attraverso la definizione di norme minime comuni relative al patrocinio a spese dello Stato in tali controversie**

[notificata con il numero C(2004) 4285]

(2004/844/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 2002/8/CE del Consiglio, del 27 gennaio 2003, intesa a migliorare l'accesso alla giustizia nelle controversie transfrontaliere attraverso la definizione di norme minime comuni relative al patrocinio a spese dello Stato in tali controversie<sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 16, paragrafo 1,

previa consultazione del comitato consultivo istituito dall'articolo 17, paragrafo 1, della direttiva 2003/8/CE,

considerando quanto segue:

- (1) L'articolo 16, paragrafo 1, della direttiva 2003/8/CE prevede che la Commissione appronti un formulario uniforme per le domande di patrocinio a spese dello Stato e per la loro trasmissione.
- (2) Il formulario uniforme per la trasmissione delle domande di patrocinio a spese dello Stato tra le autorità giudiziarie degli Stati membri è stato istituito con decisione della Commissione C(2003) 1829<sup>(2)</sup>.
- (3) Il formulario uniforme per le domande di patrocinio a spese dello Stato in quanto tale deve essere approntato entro il 30 novembre 2004, ai sensi dell'articolo 16, paragrafo 2, secondo comma, della direttiva 2003/8/CE.

Detto formulario è pertanto adottato con la presente decisione.

- (4) La Danimarca, conformemente agli articoli 1 e 2 del protocollo sulla posizione della Danimarca, allegato al trattato sull'Unione europea ed al trattato che istituisce la Comunità europea, non ha partecipato all'adozione della direttiva 2003/8/CE e non è pertanto vincolata dalla stessa né soggetta alla sua applicazione,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

*Articolo 1*

Il formulario uniforme per la presentazione delle domande di patrocinio a spese dello Stato ai sensi della direttiva 2003/8/CE figura in allegato.

*Articolo 2*

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 9 novembre 2004.

*Per la Commissione*

António VITORINO

*Membro della Commissione*

<sup>(1)</sup> GU L 26 del 31.1.2003, pag. 41.

<sup>(2)</sup> Decisione non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale.

## ALLEGATO

**FORMULARIO PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI PATROCINIO A SPESE DELLO STATO  
IN UN ALTRO STATO MEMBRO DELL'UNIONE EUROPEA**

## ISTRUZIONI

1. Prima di compilare il formulario, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.
2. Tutte le informazioni richieste nel presente formulario devono essere fornite.
3. Qualunque informazione imprecisa, inaccurata o incompleta può ritardare il trattamento della domanda.
4. Includere informazioni false o incomplete nella presente domanda può avere conseguenze negative dal punto di vista giuridico, ad esempio la domanda di patrocinio a spese dello Stato può essere respinta oppure si potrebbe andare incontro ad imputazioni penali.
5. Si prega di allegare tutti i documenti a sostegno della domanda.
6. Si prega di notare che la presente domanda non pregiudica i termini da osservare per intraprendere un procedimento giudiziario o per proporre appello.
7. Si prega di apporre data e firma e di spedire il formulario debitamente compilato alla competente autorità secondo le modalità sotto indicate:

- 7.a. Il richiedente può scegliere di inviare la domanda all'autorità competente dello Stato membro in cui è domiciliato o dimora abitualmente (autorità di trasmissione); quest'ultima trasmetterà la domanda all'autorità competente dello Stato membro interessato. Se si decide di procedere in questo modo, si prega di indicare:

Nome dell'autorità competente nello Stato membro di residenza del richiedente:

.....

Indirizzo: .....

.....

Telefono/Fax/Posta elettronica: .....

.....

- 7.b. Il richiedente può scegliere di inviare la domanda direttamente all'autorità competente di un altro Stato membro, se sa quale autorità sia competente. Se si decide di procedere in questo modo, si prega di indicare:

Nome dell'autorità: .....

.....

Indirizzo: .....

.....

Telefono/Fax/Posta elettronica: .....

.....

Il richiedente è in grado di comprendere la lingua ufficiale oppure una delle lingue ufficiali di questo paese?

SÌ                       NO

In caso contrario, in quali lingue è possibile comunicare con il richiedente per le questioni connesse al patrocinio a spese dello Stato?

.....

.....

**A. Dati della persona che presenta la domanda di patrocinio a spese dello Stato ( richiedente):**

A.1. Sesso:       Maschio       Femmina

Nome e cognome (oppure, se del caso, nome commerciale):.....  
.....  
.....

Data e luogo di nascita: .....

Nazionalità: .....

Numero documento d'identità: .....

Indirizzo:.....  
.....

Telefono:.....

Fax: .....

Posta elettronica: .....

  

A.2. Se del caso, dati della persona che rappresenta il richiedente se questi è minore o incapace:

Nome e cognome:.....  
.....

Indirizzo: .....

.....

Telefono:.....

Fax: .....

Posta elettronica: .....

  

A.3. Se del caso, dati del rappresentante legale del richiedente (avvocato, mandatario...):

nello Stato membro di residenza del richiedente:

Nome e cognome:.....

Indirizzo:.....  
.....

Telefono: .....

Fax: .....

Posta elettronica: .....

nello Stato membro dove il patrocinio a spese dello Stato deve essere concesso:

Nome e cognome: .....

Indirizzo: .....

.....

Telefono: .....

Fax: .....

Posta elettronica: .....

**B. Informazioni concernenti la controversia per la quale è richiesto il patrocinio a spese dello Stato:**

*Si prega di allegare copia di qualunque documentazione giustificativa.*

B.1. Natura della controversia (ad esempio, divorzio, affidamento dei figli, lavoro, attività commerciale, consumatori):

.....

.....

.....

B.2. Valore della controversia se l'oggetto della stessa può essere valutato economicamente. Si prega di specificare la valuta:

.....

B.3. Descrizione delle circostanze della controversia, compresi il luogo e la data dei fatti di causa e gli elementi di prova (ad esempio, testimonianze):

.....

.....

**C. Dati del procedimento:**

*Si prega di allegare copia di qualunque documentazione giustificativa.*

C.1. Il richiedente è l'attore (ricorrente) o convenuto (resistente)?

.....

Descrizione del ricorso presentato (se attore) o del ricorso che è stato proposto contro di Lei (se convenuto):

.....

.....

.....

Nome e recapito della controparte:

.....

.....

C.2. Ragioni particolari, se ve ne sono, per richiedere il trattamento urgente della presente domanda, ad esempio scadenza dei termini per intraprendere l'azione legale:

.....  
.....

C.3. Si richiede un patrocinio totale o parziale? .....

Nel caso si richieda unicamente un patrocinio parziale, si prega di specificare cosa esso dovrebbe riguardare:

.....  
.....

C.4. Si prega di specificare se il patrocinio è richiesto per ottenere:

- una consulenza legale nella fase precontenziosa
- assistenza (consulenza e/o rappresentanza legale) nell'ambito di procedimenti stragiudiziali
- assistenza (consulenza e/o rappresentanza legale) nell'ambito di possibili procedimenti giudiziari
- assistenza (consulenza e/o rappresentanza legale) nell'ambito di procedimenti giudiziari in corso. In tal caso indicare:

— Numero di ruolo: .....

— Date delle udienze: .....

— Denominazione dell'autorità giudiziaria: .....

.....

— Indirizzo dell'autorità giudiziaria: .....

.....

- assistenza (consulenza e/o rappresentanza legale) nell'ambito di procedimenti giudiziari relativi ad una decisione già resa da un'autorità giudiziaria. In tal caso indicare:

— Denominazione e indirizzo dell'autorità giudiziaria: .....

.....

— Data della decisione: .....

.....

— Natura della contro-  Appello contro la decisione  
versia:

Esecuzione della decisione

C.5. Si prega di specificare quali sono i costi aggiuntivi previsti a causa della natura transfrontaliera della controversia (ad esempio, traduzioni o viaggi):

.....  
.....  
.....

C.6. Possiede qualche tipo di assicurazione o altri diritti ed agevolazioni che possano coprire le spese legali in tutto o in parte? Se sì, si prega di fornire i dettagli:

.....  
.....  
.....

<b>D. Situazione familiare:</b>
---------------------------------

Quante persone vivono nella Sua casa? .....

.....

Si prega di specificare il tipo di rapporto che esse hanno con Lei (il richiedente):

Nome e cognome	Rapporto con il richiedente	Data di nascita (se figlio)	Questa persona è economicamente dipendente dal richiedente?	Il richiedente è economicamente dipendente da questa persona?
			si/no	si/no
			si/no	si/no
			si/no	si/no
			si/no	si/no
			si/no	si/no
			si/no	si/no
			si/no	si/no

Vi sono persone economicamente dipendenti da Lei che non vivono nella Sua casa? Se sì, specificare:

Nome e cognome	Rapporto con il richiedente	Data di nascita (se figlio)

Vi sono persone da cui Lei è economicamente dipendente che non vivono nella Sua casa?

Se sì, specificare:

Nome e cognome	Rapporto con il richiedente

<b>E. Informazioni finanziarie:</b>
-------------------------------------

Si prega di fornire tutte le informazioni su di Lei (I), sul Suo coniuge o convivente (II), sulle persone economicamente dipendenti da Lei e residenti con Lei (III) o sulle persone da cui Lei è economicamente dipendente e che risiedono con Lei (IV).

Nel caso Lei riceva contributi finanziari diversi dal mantenimento da una persona da cui Lei è economicamente dipendente e con la quale Lei non risiede, specifichi tali introiti sotto «altri redditi» in E.1.

Nel caso Lei versi contributi finanziari diversi dal mantenimento ad una persona economicamente dipendente che non risiede con Lei, specifichi tali versamenti sotto «altre spese» in E.3.

Occorre produrre prove documentali, ad esempio denuncia dei redditi, certificato attestante il diritto a prestazioni pubbliche, ecc.

Nel fornire le informazioni di cui alle tabelle sottostanti, si prega di specificare la valuta in cui sono espressi gli importi.

E.1. Dati relativi al reddito medio mensile	I. Richiedente	II. Coniuge o convivente	III. Persone a carico	IV. Persone che mantengono il richiedente
— redditi da lavoro:				
— profitti da attività commerciali:				
— pensioni:				
— assegni di mantenimento:				
— prestazioni pubbliche:				
si prega di indicare:				
1. assegni familiari e sussidi di alloggio:				
2. assegni di disoccupazione e della sicurezza sociale:				
— redditi da capitale (beni mobili, proprietà immobiliari):				
— altri redditi:				
In totale:				

E.2. Valore delle proprietà	I. Richiedente	II. Coniuge o convivente	III. Persone a carico	IV. Persone che mantengono il richiedente
— proprietà immobiliare utilizzata come residenza permanente:				
— altre proprietà immobiliari:				
— terreni:				
— risparmi:				
— azioni:				
— motoveicoli:				
— altri beni:				
In totale:				

E.3. Spese mensili	I. Richiedente	II. Coniuge o convivente	III. Persone a carico	IV. Persone che mantengono il richiedente
— imposta sul reddito:				
— sicurezza sociale contributi:				
— tasse al governo locale:				
— mutuo ipotecario:				
— canoni di locazione e altre spese per la casa:				
— tasse scolastiche:				
— spese per la cura dei figli:				
— pagamento di debiti:				
— rimborso dei prestiti:				
— assegno di mantenimento versato a terzi in forza di un obbligo giuridico:				
— altre spese:				
In totale:				

Dichiaro che le informazioni fornite sono veritiere e complete e mi impegno a dichiarare senza ritardo all'autorità che esamina la mia domanda qualunque cambiamento della mia situazione finanziaria.

Data (luogo e ora):

Firma:

.....

.....